



## Řízení letového provozu České republiky

### Amendment No. 3

to the Contract for Work No. 124/2016/IS/173 dated October 6, 2016, as amended by Amendment No.1 dated April 9 2018 and Amendment No.2 dated June 28 2018

concluded pursuant to Section 2586 et seq. of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the „Civil Code“)

(hereinafter referred to as the "Amendment No. 3")

#### 1. Parties

##### **Air Navigation Services of the Czech Republic (ANS CR)**

a state enterprise existing and organized under the laws of the Czech Republic  
having its registered office at: Navigační 787, 252 61 Jeneč, Czech Republic  
Company Identification Number: 49710371  
Tax Identification Number: CZ699004742

Bank Connection: [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]

Registered in the Commercial Register of the Municipal Court in Prague, Section A, Insert 10771,  
Represented by: [REDACTED]

(hereinafter referred to as the "Client")

and

##### **INDRA NAVIA AS**

Registered office: Olaf Helsets vei 6, N-0694 Oslo, NORWAY  
Represented by: [REDACTED]  
Registration number: 914 785 200  
Tax number: NO 914 785 200 MVA  
Bank details: [REDACTED]

[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]

(hereinafter referred to as the "Contractor")

(The Client and the Contractor hereinafter referred to as a „Party“ or collectively the „Parties“)

## 2. Preamble of the Amendment

- 2.1 On October 6, 2016 the Parties signed the Contract for Work (Contract No. ANS CR 124/2016/IS/173) (hereinafter referred to as the "**Contract for Work**") the subject of which is supply and installation of the upgrade of "A-SMGCS" on existing A-SMGCS System.
- 2.2 The Parties hereby agree to conclude this Amendment No. 3 to the Contract for Work which contains additional requirements:
- a) VO-18 ASTERIX CAT062 Item 390 Callsign Handling
  - b) Software change request from ANS CR: Do not show frame around the label when cursor is hovering over the label
  - c) Software change request from ANS CR: Uniform layout of OK/Close buttons in ASMGCS CWP dialogues and opening dialog close to cursor position.
  - d) Software change request from ANS CR: Height filter shall be applied for both track symbol and label
  - e) Software changes requested from ANS CR: Toolbars – Free space between the groups
  - f) Software changes requested from ANS CR: Label priority issue

Appendix to Amendment no 3: VO-18 ASTERIX CAT062 Item 390 Callsign Handling

2.3 These additional requirements modifies the Contract for Work as follows:

## 3. Subject of the Amendment No 3

3.1 Article 4 "Terms of Performance" shall be modified in paragraph 4.1 of the Contract for Work as follows:

"4.1 The Contractor shall handover the additional requirements specified in Appendixes No 7-16 and 18 to the Client latest by:

SAT2 March 31, 2019".

3.2 Article 12 "Contractual Penalties" shall be modified in paragraph 12.1 of the Contract for Work as follows:

"12.1 If the Contractor fails, for reasons other than causes beyond its control, to perform the Work within SAT2 term under Article 4 of the Contract, then the Client may claim from the Contractor a penalty equal to 0,05 % of the price specified in Article 3 above per each day of delivery."

3.3 Article 6 "Taxes" shall be modified in paragraph 6.3 of the Contract for Work as follows:

"6.3 The Client declares that its registered as a VAT payer in the Czech Republic under registration number CZ699004742."

## 4. Final Provisions of the Amendment No. 3

- 4.1 All the other parts of the Contract for Work shall not be changed by this Amendment No 3.
- 4.2 Publication

The Contractor acknowledges that the Client is obliged to publish this Amendment No 3 pursuant to the Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended. The Contractor also acknowledges that the Client is obliged to provide information pursuant to the Act No. 106/1999 Coll. on Free Access to Information, as amended. When this Amendment No 3

is published in the Register of Contracts, in particular the following information contained in this Amendment No. 3 shall not be provided: Contractor's bank account details and signatures on this Amendment No. 3 and signatures with names of project managers in the Appendix V018 to this Amendment No. 3..

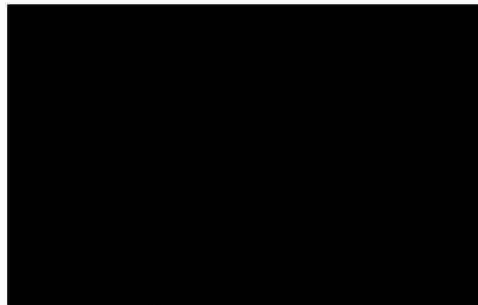
#### 4.3 Personal Data Protection

The Client and the Contractor shall comply with personal data protection rules pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), i.e. GDPR Regulation, and pursuant to other generally binding legal regulations on personal data protection. More information on data protection on the site of the Client is available on

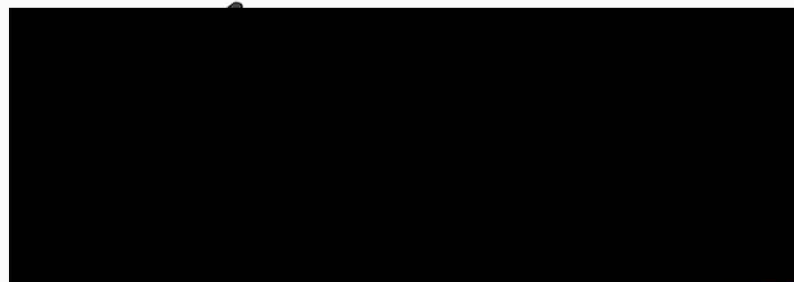
<http://www.rlp.cz/en/company/dataprotection/Pages/default.aspx>

- 4.4 This Amendment No. 3 shall become valid on the day of its signature by both Parties and effective on the day of its announcement in the Register of Contracts.
- 4.5 This Amendment has been signed by the Client and the Contractor by their duly authorized representatives in four (4) original copies in English. Each of the Parties shall receive two copies.
- 4.6 List of Appendices to this Amendment No 3:  
V018 ASTERIX CAT062 Item 390 Callsign Handling

In Jeneč on 09-01-2019



Řízení letového provozu České republiky, státní podnik (ŘLP ČR, s. p.)



INDRA NAVIA AS

